



Collection Information:

Folder: Correspondence and Miscellaneous Papers, May-December 1868.

Collection: Stephen R. Riggs and Family Papers.

Copyright Notice:

This material may be protected by copyright law (U.S. Code, Title 17). Researchers are liable for any infringement. For more information, visit www.mnhs.org/copyright.

From Mrs. L. S. Pease
to Rev. M. M. Lofley

Greenfield N. H. 1846

Dear Brother,

Your was forwarded
from So. Deerfield, I hasten to
reply.

I am here with Etta under
the care of Mrs. Putnam, a clairvoy-
ant physician Etta's eyes baffled the
skill of her former physicians &
were constantly growing worse,
who after accompanying Mrs. P.
to our home hearing the exam-
ination & seeing the effect of her
treatment, he resigned Etta to
her care. She has been slowly
gaining ever since, & so soon as
she was able to endure the
ride, we came here, & board in
the same house, so that I
can take care of her, & receive

treatment, & C. can be daily mag-
nified, especially his eyes.

My own health was never
so poor. There is a strong ten-
dency to dropsy & paralysis.

Mrs P. says if I will lay aside all
anxiety & trust cheerfully in the
Lord, she can help me. My winter
work was too hard for me.

I have not much ambi-
tion to change our residence &
go West; but we may be com-
pelled to do something. I know,
& sometimes feel, if we wait on
God He will guide us in the
very best way.

Pray for us that we may
be directed aright.

George sent Mary ~~1000~~
& she has spent it in Clifton.
We expect her home this week.
Cotta & I left home a week

last Friday for this place, leaving
Cotta to keep house for her father.
or.

What route will you take on your
return? When will you visit S. D.
I would not fail of seeing you &
know not how long I shall remain
here. We are directly west of the Court
House if you wish to call on us.

Sister Clarissa is now in S. D. &
will leave Sat. for Springfield &
Mon. for her home. She is much
interested in Greenville, for she, with
her husband taught school there
two years. She hoped you would
locate there.

Cousin Amos was gone to
Penn. & I suppose returned last
Sat. He said, before I came away,
he should love to go West, but did
not see how he could this year. He
is repairing his sister's house.

Perhaps he will write you when he returns. Some think he will soon be married. He is attentive to a lady, one of his pupils in the ~~singing~~ music class, last year. She appears to be a fine lady.

My hand & side are tired of writing, so excuse me from writing more.

May God bless you & yours especially may he give you & your dear ^{wife} wisdom & patience to train your children for Him, & help you to "love one another's burdens & so fulfil the law of Christ."

Your tried but loving sister,
L. L. Cooley.

If you visit Mary, please ask her if she has received a letter from Mr. & myself, for herself & Isabella.



M. M. L.

Greenwich
Aug 5, 1868

My Dear Bro Riggs

I am grateful for
your letter & its kind
offer.

I should be glad
if with my family, I
could visit yours.

Indeed, our thoughts
in coming West, is the hope
of making them acquaintances.

I expect to go far
more next month. I
will bring A. and an
for J. J. & August in Dr. Co. &
I wish we might come by

Chicago, but then it would be
4. times \$50 x 2 to you. I sup-
pose Cincinnati must be
our route & Ohio & Illinois R.
R. - getting off at Carle
about 20 miles, 30 miles
(W. E. of Dray) East of St Louis.

I trust we shall meet
some time

I can never feel
quite reconciled, that I
did not know definitely
where I could see Gabel
or have, for I had a pass
on both Western & C. R. R.
& should have gone if
compelled to make better
ways in the night

I find a new rough
field here, though in
a town 30 years old
& if God spares us long

shall hope to be careful
& shall hope in due
time we may meet.

We were very happy
in Alfreds short stay.

Alfreds Charles is just
married at Giftan Cedar
Co. Iowa.

Better than that,
he has been hoping him-
self a yr. for some
months.

For our children
are still afloat upon land,
& beseech your prayers
in their behalf.

Very Affly
I have 3 or
4 more

Special Love to all
& all.

Greenwich is nearly
equidistant from
Caryle. Hillsboro &
barrington & is to have
a R. R. - July 1 - from
Gene Harris to St. Louis,
nearly straight.

If you are at
Washington again
Carr. - Abner G. Langley
is in the Seed Depart-
ment, has an excellent
wife & five children
of the Egyptian
Stock & will be glad
to see you - though not
rich -

Mrs. Mc Kee May '67

necessary to delay his favors, that we may be more sensible of our entire dependence upon him, for every blessing.

Hannah Mullen, spent 10 days with us, on her way to Minnesota.

Mr. & Mrs. Chute one night.

We had a good, but short visit with Mr. Riggs. It is pleasant to review the past, with our friends.

Thank you for the Daily Word. I often think we may be meditating upon the same "precious text," at the same moment.

We are always glad to hear from you & yours. I have long promised myself to write Thomas a letter. But I suppose, his tastes have so changed without my knowledge, that I could not interest him, at least these are my fears.

Remember me in love to all the dear family. Your aff. S. R. McKee.

I sent the letter to sister Hogg. Your Post Office is Manchester Iowa.

Mrs. Drake is better. I met her yesterday at the Anniversary at Lane Seminary. We have five finishers their course, in the Sem.

Our Post Office is Sharpsburg Mo.

We have a new office opened here & it is more convenient for us than Pleasant Ridge.

Dear Mrs. Riggs

Forgive me, for not replying sooner, to your kind letter. I was thronged with company, & no help in the kitchen department; for nearly three weeks.

We had a nervous minister, accompanied by his little motherless daughter, one week of the time.

This was very hard for me, as my sympathy was doubly taxed.

His wife was a dear friend of mine, before he married her. She has been in Heaven three years, & he has never been able to preach since. He is still nursing his grief; while perhaps precious souls, which might have

been saved, through his instrumentality, have been going their way uncared for. I tried to rouse him to duty, but do not think my efforts were successful.

He seemed more cheerful, when he left us, but it may only be for a moment. He seems to have a good appetite, & when he can be kept from dwelling upon his trials, he looks as well as ever.

He was a fine scholar & a good preacher. Is it not selfish in us, thus to grieve over those, who have gone to dwell with the blessed Saviour?

It seems to me so, & I often feel, when thinking of the many dear ones in Heaven, that I would not for one moment recall them to this sin ruined world, were it in my power.

No, let them ever praise the dear

Saviour, for redeeming love & soon we will join the delightful song, where sin & sorrow cannot enter, to mar our joy.

I hope you have good news, from dear Nell. Our prayer is, that she may be spared a blessing, to the people of her choice.

Dear Mattie seems happy. I had feared, she would not soon recover the stroke of blighted love. I hope she has found one who will love her to the end of life, & help her in her christian course.

It is a great blessing when this near relation is one of mutual help in the divine life.

You have many things to comfort you, in your dear children.

I trust, God will give you faith, & patience, to trust Him in every thing. He knows what is best for us. He may see it

Nannie Willin
May 1866



St Peter, Minn., May 29/66.

My dear friend,

Accept my
thanks for the kind note accom-
panying Isabella's letter. We
were all glad to hear from you.
Aunt Jane says she always
loved your letters, and would
have been glad to continue a
correspondence, but when your
health was so poor, she did
not like to write, lest her letters
might weary you, and now she
is so busy in school she cannot
write letters. Letter-writing is
very burdensome to her now.
She enjoys her school although
it is a small one.

I have been at home all
all the time for a year now.
Mother & Aunt said that they
could not spare me last winter
and this summer, I wished to
be free when Andrew & Henry
come home.

Please thank Mr. Higgs for
his note. The address for which
he asks is

Mrs. Terrie Denton,
Baxter Springs,
Kansas.

Do you not think of visiting
Minnesota this summer? If
you come, we shall expect you
to spend a while with us. We
would enjoy a visit from you
very much.

Please forward the enclosed
letter to Mrs. Williams. I send
some stamps for postage.



Mother & Aunt both send
much love. Please give me
a loving remembrance to Anna.

Yours with respect & affection
Nancy J. Williamson

L. B. Riggs 1868
May 27

Deloit, Wisconsin.

May 23. 1868.

My Dear Daughter Martha,

Your letter to
Anna came yesterday. We are very
much concerned about the preservation
of your garden and wheat field. We have
cast about to see what we could do
to help you. We have talked some oc-
casionally about trying to make up a
collation to help you get another cow,
as one cow cannot yield a great deal
of butter. But although Henry had partly
agreed to give five and Anna was to give
five on condition of Henry's giving, we had
not completed the arrangement. Now it
seems that a protection to your present
crop was much more important than the
second cow. So I inclose a \$ft for
Twenty Five dollars, which I trust will
secure you for the present. Whether I

can arrange to do without it longer than the first of December I don't know yet. But I shall know probably when I come to see you which I hope to do about the 15th or 20th of September, if the Lord prospers my way.

My plan now is to start sometime in the latter part of next month, and make a trip up the Missouri with J. P. W. perhaps as far as Fort Rice, and from thence to Fort Madsen.

You wrote about my getting some feathers. If I can do so conveniently and have any way to get them down I will do it, but I cannot now make any promise. I may ride on horseback and not like to burden others with additional bundles.

The Book is going on to its completion. Alfred has finished quite a long and exhaustive Chapter on the Religion of the Dakotas, and I suppose is at work on one on Music. Dr. Williamson was here Sabbath last. He came Saturday afternoon

and went on Monday at 10 o'clock. He spent what time he could in reading over and hearing parts of the book. He had a desire to write the Chapter on the Religion of the Dakotas, but I think was pretty well pleased with Alfred's.

I have recently finished a Chapter on Dakota Amusements and am at work on one on Dakota Women - that is the last I purpose to write - if indeed I finish that to my liking.

Last week I wrote to the Secretary of the Presbyterian Publication Committee a letter of inquiry, and have received his answer, which is that books on missionary operations don't pay well, but he will interest himself in the matter, if I transmit the copy for the examination of the Committee. I wrote also to Mr. Warr of the Boston Tract Society and to Mr. Easton of the New York Tract Society, but have not yet received replies from them.

Although I wish to finish the manuscript before going out this summer, I

shall not try to have it printed before
my return.

About other household and town matters
your mother and Anne will I doubt
not keep you well informed.

We are as well as usual. Very kind
greetings to you all. May the Lord
keep and guide and prosper you in all
things.

Your father affectionately,
S. R. Riggs.

Brother Moses May '68

My dear Sister Mary Ann

I hope to see some time
again, but I know not when
I expect to leave a week from
to day for my family. I mean
to go to the old home, but
my time will be very limited
& then lack of funds always
there is in the way. I
shall see S. as I have a pass to
Greenfield & back. I send her
letter that you may know how
to pray for them. They are terribly
afflicted. Every thing seems to
go wrong with them. My heart
has yearned over them, but
I have little means. They are
deeply in debt. If I dared, I
would urge them to come
West & get it as of doubtful
notice.

I know all is of little
consequence, if we are chil

charm around I long to hear
en. I think L. Robes for all
hers. Gains and a great bless
ing to you. You have not
lived in vain. Mine are
a blessing beyond count
but oh, they are not in
Ch. Pray for them & us.

I hope coming next may
be for their advantage
but every effort I make
to educate them seems to
be thwarted & make the boys
the more to feel that it
is best to get a living first.

With love to all & tender
love for yourself I am Affly
Yours
Chares

Greenville Band Co Ill
May 25, 1868

Mus. Me. Dec. July '68

reminds me of New England
but the people do not.

They are very kind, but have
not been active in the service
of Christ. It is very hard, to
make them feel their obliga-
tions, to "work in the vineyard"

Soled by his Spirit can arouse
them, & this is our only hope.

I have not heard from your
dear family for a long time.

How are they prospering, & how
is your own health. Mrs. Drake
& I, had hoped we could plan
for you to visit us this fall.

But the prospect now is, that
she will very soon go home
to her eternal rest.

We should be very happy to
hear from you soon.

My husband joins in kind re-
gards, to yourself & family. We
were very sorry it was out of our

she was here in the Spring
Mr. & Mrs. Williams
in their work, as
Shinga. We wrote
them but do not
know whether the
Sellers reached them.
Magpie spent
the winter with us
but returned in the
Spring. The Church
there, is without
a pastor at present
Rev. Mr. Clampl
has gone to China
spoke.
your aff. friend
J. R.
Me. Dec. July '68

at religion, she seems to be herself. Her hopes are firm & bright & she seems perfectly submissive to the will of God.

She longs to go to that home above. Her family are deeply afflicted & her removal, will be a great loss to the Church, to human appearance.

But the Master knows what is best, & will do all things well. We love her dearly, but our loss, will be her eternal gain.

My health is rather better, than the last year or two, we were in Minnesota.

Mr. Mc Tree suffers less with his throat. Yet he finds this country Church, harder to labor in, than a village.

The Church has improved in her benevolent operations & has

increased in numbers. But they are far below the St Anthony Church, in proportion to their means. They are sluggish in their attendance upon the prayer meetings. The Sab. school is good & increases in interest.

We are living in our own house & find it very pleasant & convenient. Every thing is new about it, & we have but little shade, near the house. The shrubbery & fruit trees are growing finely & we have a very good garden. We have seven rooms, beside the pantry, ward robes & Attic.

We have a good cellar, cistern, & lumber room. We have a porch over the kitchen door & covering the cistern.

We have a fine view of Walnut Hills & the suburbs of Cincinnati. The country here

I have sister Crawford's eldest daughter with me since Maggie
returning. She is fourteen. Sister & family are well.

Lac qui portle

M de i dan

Jamot (Doe) Spt 18th 1865

mi Tokoda wou apicicaga.
tu Ka Ri Taurin oki hi ya ci caga
do. hin na rin nina rin wa mayaga
Redo. Tukka iye M. on si maki
da Kin han okini am asni Kta

Epea wa m de owasin za ni yon
on ya Koupido. He han ya aki ya
hida pi Kin iyocha Kam. wi h de Rean
wa on on Kan I Santan Ka Kigapi
Kin i con han tena wotki yapi wa
Site Ragapi Kin he na de han owasin
he Kta Epe on ya npi Tukka Sila

Ami nape Kin en on Kin he owasin
hecece he on chin ni can te on wa
Site pi Kta on Koki hi pi on do
La he eciza tan han M. Jao Ko
da Kicize Kin eh na ia pi si ca
ota icage wan na es ta oz oki hi pi
Kin han nina on Kigapo Ton Kandi
dan Tukka da Kota wi ca gupi Kin he
mi es ta wotkan e ca nu pi Kin

he ito nina on Riya po Tatanka
magiye emdu Campa hmi hma
taku hee ca he na wa Kedo.

Can Kaga oti dan he uan na
Maniye tu ota on y a on ga he

Tan yan s don wica yakiye
he to Kabeza maga gumdu pi Rin
on s pe pi ga oti Ksapapi do
he on stan han ter we can te wice
Riye ca ite can ye ow asin wice

gu e han tan nina s ta nipi Kenis
he s don y a ye de. Mi ta Koda iapi
Rin de na p tan ye tu Rin de en
wa ke s ni ma Ka Sampa he ci he
wa ke do. A p tan ye tu Rin de
nina on cu wi ta pi wo yute Rin
on gu pi s ni e s ta wo ko ya ke
he on gu pi Kta e ito se ha pi on tas
nina pi wa da Kte do. s care teri
ya wo ko ya ke Rin on p tan ye tu
Rin de on y a k on pi do.

Eka ke on to kes' mdeie dan he
Rici on y a k on pi Kta na ce ipa
tu. Ka wan na he ce tu Kte s ni
Maniye tu Rin de mdeie dan

en wa on ga we tu kin han Biipa
he ci wa on Kte do. ga oy a te to
Ren ni on pi Rin mis' owape Kte
do. Can Kaga oti dan we tu kin
han on wi ta y api Kta wa ci do.

I ho mi ta Koda ey a tan yan
ma ka on Kan's Sampa ci caga
wa ci tu p tan ye tu Rin de en
wo ko ya ke ca je m da te ci
he to Kte tu Rin na on manyan
wo wowapi. u y a ye ci ha

Chippawa City en Ka
ga wo

Tiyo hna Ka owas in
nape on y u g api

Loenzo Lawrence

Yankton Agency Dakota Ter

September 27- the 1868

Mr Rev. J. R. Riggs

Rebort Wisconsin

Koda ito miš nakaha Wapapi cirtina
Ciege Kta do Koda nahaurin niye yanti
Kin ekta yanki + ni Ws ga id
Wana yankin Ws ho Koda he
Icinuage do hehan maker Koda
Yankton Cipi Kin en token De
makta Kin ecanopi Kta hecinha
he maker Icinuage Koda Wapapi kin
De maker Wana hecinha worapi Nanji
migeange Kta Wanciyed ga Jaka
icinuage cin Tanyan Koda Omayakida
Ke Kta Wanciyed do ho Koda
herana epe Kta do nape
Cinguze Walter Sunkatokaheyana
heriye do

Thomas

Keep (N.S.M.)

Beloit, Wisconsin

Oct. 6. 1868.

My Dear Daughter Martha,

It is raining a little today which makes it unpleasant working out doors. Thomas, not having obtained other work, is putting up a stable for me - but came in a while ago out of the rain and has been reading a class letter that he received. Your mother is doing something out in the kitchen and Anna is sewing carpet rags, which is now the great work in this house. In the evening Mamma sews carpet rags and Anna sews carpet rags and Robbie sews carpet rags and Cornelia sews carpet rags. Henry is in the Greekman class except in Greek. Robbie is in the High School of which Mr. Kerr is now the Principal. The two sides of the river have got into a real muss about the location of the High School Building. Last night Thomas and I attended a school meeting held on this side. The course of the West side people has a bad look.

Since I left your house two weeks ago yesterday I have often thought about you all, and about your needed work this fall. Your nice potatoes I suppose you have well cared for in the cellar by this time. I think of them every time our mean little things come on the table. And little as they are we have not raised a bushel altogether I presume. Your beans and onions are all in long ago I trust.

And your wheat threshing is well through with I hope. Then I calculate you are improving this good weather by having someone plastering your house - so that winter may not come upon you unawares. The little baby grand child I suppose lies quietly there all day as usual. By the way, won't you have him baptized during these pleasant days of autumn, while you can go out to church?

I reached home on Wednesday of last week, and two days after ^{that} Alfred came down and took Freddy up home. I have not been very well for some days - I seem to have a slight chill and fever, and my bones ache, so that I attempt to do but little.

The Wednesday night after I left your house.

I spent at Mr. Richard Chute's on Thursday morning I drove Lillie out to Mr. Butterfield's and was there when he (Mr. B.) died. He was almost past speaking when we reached there, and did not live an hour afterwards. In this time however, I read a few verses from the Bible and prayed with him. He was not very sick very long. But you know he has been able to do nothing for a good while, and so they were very poor.

Last night Mr. Williams' home letters came to us from Paddy's Run. But the latest dates are about June 20th - about the same time when Isabella's last was written. He tells some things about the servants and scholars that we had not seen before but nothing special about themselves - except that Mr. Goodrich says Isabella is the only female member of the mission who has mastered the Chinese sounds.

We all sympathize with you in your state of isolation and loneliness on the frontiers. But don't give way to the temptation to think that you are outside of God's world of working. Wheat comes to the mill that

grinds. So work comes to the one who is able and willing to work. While you may not be ambitious to do any great thing, be sure to see an accomplishment of the little things that you may do. Be strong and of a good courage. I think you and Mr. Morris may do a great deal of good in that neighborhood - even there.

Alfred has heard nothing yet about the Fort Randall Chaplaincy, and is not very sanguine about getting it.

I have put up a bundle of Advancers for you. If it won't be too much trouble I wish you would cut out my letters when you have read them and send them back. In all, four out of five letters have appeared now - perhaps the other one may come out yet.

We had a very pleasant time at the meeting of Synod at Minneapolis. Artemas Chroman, our native preacher, was quite lionized.

Hoping that you will be prospered in all things, and that God will fulfil in you all His will, and fit you for his eternal glory, I remain,

Affectionately,

Your father,

Fort Wadsworth O.Z.

October 9/68.

Amakce Mihunkawanj
wanna matotiga Baninkpa
Kena iyaga wannaga wahdi do
uya ake tohan iyanta kinhan
Wude keda Kihan mihunkawanj
Kakaba ijota wicoran kutaya
thayagan wann kta wayate koye
on teriya wannaga wahdi
amfeta wanj Qam wote mi
waku ga wahdi tuka honye
ijota wadake mi taku Hakan
cedan ijota wadake Kihan
mihunkawanj shiriri wacinigapi
wann do wootanin wanj's thayagan
kinhan omayakidakapi wacin do
hikan Okota Okicita kin thayeta
ga hanranna kina owasin om
Kurukiyapi hecin Kina mihicapi
Mihunkawanj Kanan
fukya owasin Kapeciyazapi
Louis Bagawakinyanna
Migeda

Mr. Crocker Radcliff Oct 10th
Dr. S. R. Dief [Bound with
1868 papers]

My hunkawauji

In mailing
the enclosed for No. Louis
I take the opportunity to
assure you of my best
wishes. If I can in
any way advance your
wishes here I shall be
most happy.

We are all though weary
in good health. The work
seems to be going on well
among the Courts excepting
that Jos. Allord seems to
have been betrayed into
some indiscretion in the
the Minisica direction.
I have not yet obtained
his account of the matter
& hope he was not

as badly off as the Court
Martial deemed to find him.

The current of evil has
surged fearfully around us
for a month or two past.

Pray for us & for him
that he may not again fall
into the snare of the devil.

Major Sampson (Commdg.)
greatly wishes a Dictionary
if you have one at Command
You may forward by Express if
sent bill in letter - he will
be glad to honor it.

I doubt the wisdom
of sending any increased facilities
to persons of doable principles

Yours in the faith G D Crocker

Mrs. Putliff

Minneapolis, Oct. 22. 1868.

Rev. L. R. Riggs

Dear Sir.

I am glad to be able to send to you the enclosed account of "Fannie" & hope it may reach your wishes & be the means of good. It was prepared by Mr. & Mrs. Cunningham. My own recollections of Fannie are very pleasant. She was evidently a christian child humble & happy in her daily life & conversation. Had she lived she might have been very useful. But the All-wise & good Father has taken her to his heavenly rest, and she can serve Him in that upper & better world, in ways not understood by us, but doubtless her spirit is joyful in meeting his will.

I have a picture of Fannie, a Photograph taken on a cord with Sammy & Alice.

If it would be of any service to
you in preparing the book or otherwise,
I will send it.

The pictures of "Artemas," our
Indian brother, are considered quite
good, & his autographs accompany
them. I have a few left.
We are all well as usual, & busy in
our work in various ways.

We desire to "work while the day
lasts";

Love to Mrs. Riggs & your family
each one
from yours in the gospel,
L. W. Phillips.

P. S. Of course you will feel at
liberty to alter, or arrange the
above as you may think best.
This was the understanding on
receiving it.

May the best of blessings be yours. Accept much love from all our family - to you & yours.

Our earthly prospects seem dark at present, but we trust all our dear children, unless we except, & we, have chosen the better part; & we hope some time, that he has set his face heavenward.

To you, the part of great price; outweigh all things else.

old sister
B68.
sister
D. S. Cooley.

Accept many thanks for your kind letter, & photograph. Hope some time to give you my picture.

My health is not good, my ankles still trouble me. Physicians say it is part the effect of calomel & part humor. Am better than in May last. I do not recollect as I replied to you last. If I did not, accept many thanks for the beautiful extract from Esorbella's letter.

The idea of Mary's spending the winter with you was quite unexpected to us. It seems best on some accounts she should not come home. We have not thought best to write her the particulars of Etta's affliction, as we knew she would so deeply sympathize.

with her. E. is much better, but
can not use her eyes at all. We have
now hopes of the recovery of sight, still,
are not without fears. Still, she is
ever cheerful, hopeful, & trustful.

We are desirous that our dear children
may do something in their Mas-
ter's vineyard.

Mary's desire to do is greater than
her strength, & she will need some coun-
sel if she undertakes to labor. Two
years since, she sewed considerable,
& washed the morning & noon dishes.
Last winter, before she left in Feb.
she waited on Hester, after she could
not use her eyes to wait on herself,
where sight was requisite. The phy-
sicians where she now is, at first,
would not permit her to sew much
or read but in her Bible & only write
with a pencil, home. She had
written & sewed too much at Col-
ton. She is now much improved,

& we hope a change of scene & cir-
cumstance may prove beneficial.
She needs quiet & not too much
society of strangers. The leadings
of a kind Providence have been so
apparent in her case, we can not
feel it our duty to withhold our con-
sent to her acceptance of your
kind invitation. May she be useful
to you in some degree, & find a blessing
to herself as inmate of your dear family.

Have you facilities for dress making
&c. near you? Is there any one who comes
into your family to do such work? She
is not fitted for the winter entirely,
& we fear it will be too much for
her to get such work done in Geneva,
so as to leave week after next as she
now hopes to do.

Is it colder in Beloit than in
South Duxbury? What will she need
there more than here?

Please reply immediately. #

May the best of blessings be yours. Accept much love from all our family, to your yours.

Our earthly prospects seem dark at present, but we trust all our dear children, unless we except, Ned, have "chosen the better part," & we hope some times, that he has set his face heavenward.

Truly "the pearl of great price," outweighs all things else.

Yours aff. ltr.
1868.
L. L. Cooley.

Accept many thanks for your kind letter, & photograph. We are some time to give you my picture.

My health is not good, my ailments trouble me. Physicians say it is not the matter of a cold, & I find summer. You tell them in May, that I do not collect as I ought to your last, & I do not accept money. Thanks for the beautiful extract from Charlotte's letter.

The idea of Abby's spending the winter with you was quite unexpected to us. It seems that on some account she should not come home. We have not thought but to write for the participation of Abby's affliction, so we knew she would so directly sympathize.

Saint Peter Elmh Oct 29th 68

Dear Brother Riggs

Herewith you will find
a letter from Okwank. It came in an
envelope addressed Ben Ricks

Saint Peter Elmh
and being put in our box was brought
out here. As Lamakoe was within on
another part of the envelope I had no doubt
it was for you but doubted whether the
post master at Detroit would know as
much and so thought it best to
open and put in another envelope and
I wrote a few lines to accompany it.
My health has not been good since
a few days after I returned from
Synod and I have done very little ex-
cept see to matters about home and
answer a few letters. I first suffered
from pain in my back and for
nearly a week past from Pleurisy
Yesterday I wrote Dr. Daniels a
particular statement of my case

and he sent me some doses here
and one of which I took last night
as he directed but I think it did
me more harm than good. Opium
seldom if ever acts as an anodyne
in my system generally aggravates
the pain it is intended to relieve. I have
some hope that by strict dieting I may
get well in a week or two and that
I may get time to complete the trans-
lation of the Pentateuch but it seems
more probable that my work for
the Sakotas is nearly finished. I hoped
to translate Chambers this winter but
several chapters of Leviticus seem to be
lost and retranslating them and copying
the rest will probably be as much
as I can do even if my health gets
better.

John and Julia Laframbois left here
yesterday morning and designed if
his wife and children are well enough
to start from her father's next Mon-
day for the Ellysonsi. He has a son
born about the 6th. Just a mother
and child seemed to be getting on well
a little more than a week ago having to

by a horse and wagon costing about
260 dollars. John is under the neces-
sity of asking for an additional ap-
propriation for this year.
The Sakotas on the Colman have again
elected ~~Simon~~ Ch. Kim Chief.
There is a report at Wadsworth that
the Sakotas have killed a missionary
near the mouth of the Yellow Stone on
the Ellysonsi.

About 50 teams with provisions
left for the Wahpitan & Sisseton
left this neighborhood about a
week ago. I had gone several weeks
earlier. My family except my-
self are in usual health.

Our kind regards to Mrs R and
your children who are with you.

Yours affectionately

Thos. S. Wilkinson

EXECUTIVE OFFICERS.

James Lenox, President.
 Rev. Joseph Holdich, D.D.,
 Rev. Wm. J. R. Taylor, D.D.,
 Rev. T. Ralston Smith, D.D.,
 William Whitlock, Jr., Treas.
 Henry Fisher, Asst. Treas.
 Caleb T. Rowe, General Ag't.

Cor.
 Secs.

American Bible Society.

Bible House, Astor Place,
 New York, Oct 30 1868

Rw. S. R. Riggs
 Dear Sir,

Our printer has
 just called my attention to the
 length of time since we re-
 ceived from you any copy
 of the Dakota Psalm. I believe
 he has sent you the proof of
 all the copy we have receiv-
 ed. Will you please to send
 a fresh supply as soon as
 practicable. He tells me he
 has nearly done Exodus. I
 hope nothing serious is the
 matter

Faithfully yours
 Joseph Holdich

Fort Hadersworth O.T.
Wednesday November 4th 1868.

Rev Stephen B. Biggs
Mishmaka wamji

nakaha wovapi wamji cicage ktedo
Begrinuyapi en Oskota Sonweyayakum-
pi kin etanhan wikcemma ayuntampi
Hecce okini wamijetu gaptan (S)
wovapi untampi gon ijehanta ami
owasin unkatuntampi kta maceca
tona wamijetu wovapi tokpam obih
kin hanana owicakaptapi tona ayuntampi
owasin Caji ocicinyake kte do Katate ga
Pimainopete ga Hicawanjidan ga Karmi
ga Henry Samapiyao taly kidan ga
Hakamba ga Ticanymu Hammuha ga
Kerakawanjidan Moses Kapojo.
Kena wikcemma ayuntampi Kena
ayuntampi unkan Cante macece do
tuka he taku ow hemacece cin he de
owasin wamma wocckige eya waste
dakapi unkan ehan ayuntampi kin hem

mina lante maxicedo okini hehan
wiconan toktokeca wanjigji awaompi
kta nace ipce cin hean lante maxicedo
tokin owakini hean Itakantanka
om Owakini tuka okini hehan hean
akampi kta mi nace ipca ga wama
ota wovapi hdaheya yawa ayapi okinipi
tuka wiyawapi de en ayuntampi
October 31st Hehan nakaha anpetu
kinde Louis Magawakinyama
Caminkpa ekta iyaye do Mitakoda
Cunkaske en untipi kin omnicie
tanlinyagan unhaspi ece do to kahya
mni unkinipapi kin he wicasta gawinyan
kaya demakeca (78.) Hehan shake kin
he demakeca (80.) eya anpetu wakan
otinyohi wicota mni unkinipapi ece
tuka huna waz mawa unkan huna
mawa do Mitakoda eya Mitawin
ga mnicia om gamiyin wam do
wovapi magaw wacin do Mitakoda
kapeciyuge do
David Samarsiyarota
Okpaze ga tanyan wakaze mi

David

EXECUTIVE OFFICERS.

James Lenox, President.
 Rev. Joseph Holdich, D.D.,
 Rev. Wm. J. R. Taylor, D.D., } Cor.
 Rev. T. Ralston Smith, D.D., } Secs.
 William Whitlock, Jr., Treas.
 Henry Fisher, Asst. Treas.
 Caleb T. Rowe, General Ag't.

American Bible Society.

Bible House, Astor Place,
 New York, Nov 6 1868

Rev. S. R. Riggs
 Beloit Wis.

My dear Sir.

Yours of
 2^d inst. is received. It is all
 right. Mr. Martin has all
 the copy of the Psalms, and
 will resume printing & send
 proofs to you at Beloit.

Very sincerely
 Yours &
 Joseph Holdich

Ministry Hall, 1 Fort St.
Nov 16, 1868

Rev T. R. Riggs,
Dear Brother;

Your manuscript
is still in the hands of the Committee
Com. of the Publication Board here. I
have been twice to hurry them up
in order to comply with your wishes
when it returned to you. They are
pastors with many duties on hand.
I am promised the manuscript this week
for Mr. Dick to look over for the introduc-
tion. This will make some ten days
delay at the best. If this will not
do for you I shall be sorry, and will
send it on at once on hearing from
you. Any suggestions from the com-
mittee will be sent before you -
In haste yours

N. G. Clark

P.S. I should have written you
on Friday but I was pursuing your
Ms. history - C.

Dr. William

Saint Peter Min. Nov. 20th
A.D. 1868

Dear Brother Riggs

Your favor of

3 Inst. endorsed on Dr. Frost's letter came
to hand a week or more ago. I had
written to Frost a few days before
and so have not thought it neces-
sary to write now again to him.
I am glad you have written explain-
ing about the A.B.C. book and re-
gan to the odorous if I remember
correctly, you and John each send
you had paid for or were ready to
pay for all sent to you and day
before yesterday I sent to S. H. Shub-
bins a draft for \$48.00 which
with \$16.00 the receipt of which
was acknowledged in the letter con-
taining the bill of John of the last
edition sent to me pays for them
according to the bill sent me
unless the 16 is credit on the former
edition in regard to which I suppose

you are informed. On examination
after I saw you I found I had many
more Odowan than on hand than
I supposed and I found also that
none of the natives to whom I
have entrusted books for sale have
sent me any account of sales and
none have sent me as much money
as the books should sell for though
probably all they actually received
and I concluded I must adopt a dif-
ferent plan and charge them for all
the books sent at cost price when I
sent them and credit them with what
they pay for I accordingly put up 48
Odowan nearly all that remained and
sent them to our helpers there and as
I had not given them all that was
allowed them for this year sent also
other books and Stationery amounting
in all to about 90 dollars and charged
the whole to the Board as given to them
and was thus enabled to pay what
I supposed due on the Odowan

In regard to your son Thomas I
with you hope that though he
may not get much money he
will get what is far better. Though
not licensed to preach I hope he
will as he has ability and opportu-
nity exercise himself in giving
religious instruction and that he
will find many anxious to be
instructed he will thus be growing
into the best state of mind to profit
by attendance on a Theological
Seminary whenever the way is open
for his doing so as I hope it will
be very long.

A copy of the minutes of the last
General assembly of our branch of
the church came here lately addressed
to you Do you wish me to send it to
you? Two copies have come to me
I intend sending you with this another
instalment of Leviticus. I would send
more but about 3 chapters next fol-
lowing what I send you are lost and

them to John and he did not bring
them back Perhaps he may find
them when he gets back then which
perhaps he has already He wrote us
on 9th but from Cherokee about 60
miles this side of Sioux City where
he was lying by on account of a
snow storm his wife and children
were well

Some weeks since I had proofs of
Exodus into the 39th Chapter I
hope it will soon be all through
the Psalms Suppose you have advised
as to how many copies of it and the
Psalms to print I suppose it may
be well to bind both together

I have had several sick spells since
I saw you and though I feel well at times
I get very little done I have thought
of beginning to translate Livias about
the 1st of next month but am doubtful
but about it My family expect me
as well as usual from regards
to your family Yours truly

Thos. S. Williamson

Mr. Chapin

to Mr. Williams

Yung Chow, ~~Oct. 2~~, 1868.

Dear Bro. Williams.

It is sometime since I have written to Kalgan, though in thought I have made you many visits.

I have an or two items of business to speak of.

By the last mail we heard of the purchase of the saddles for Mr. Williams & Mrs. Gulick. Jennie wrote that they made inquiries at various places & were almost frightened at the prices, finding them all the way from \$25. to \$100. At last by going to a manufacturer's they found they could get them considerably cheaper. She thinks they have got a good article, well made of good materials. The bill for each of you is as follows,

Saddle. \$22.50
Crupper 1.00
Snap Bridle with
polished bit. 3.50

238.57
19.28

27.00.

This is of course in currency. The whole amount, \$54.00, = 38.57 in specie, gold at 140. I have charged the whole to you, but if you prefer, it can be divided. I only did it to save trouble, as I had an ace with you. If the expenses are charged to me I will inform you hereafter.

Another point is this. Your teacher's friends come here monthly for \$6.2. The book does not state whether it is to be paid every Chinese month, or foreign month. All our teachers & servants are paid by the foreign month, & I suppose yours are the same, but they do not see it in that light. Please send me word.

We are glad to hear occasionally

from you & your family of good health & general prosperity. May it always be so. Our last intelligence from Mrs Goodrich was not very good, yet we have not heard anything to alarm us, and I hope she will be carried safely through the coming month & have all her hopes realized. I should think the weather would be in her favor. I feel the bracing influence of these cool winds. Doubtless you are preaching some this fall, & I presume you become more deeply interested in the work, as you have a part in it, than when you saw it all carried on by others. I hope you are permitted to see that your labors are not entirely fruitless.

There has been a sad change at Peking in the departure of Mrs B. This is the first break there

has been in our circle. May it
be long before there is another.
We wait with much anxiety to
hear what news comes fr. Mrs.
B. at Shanghai.

You will have heard ere this
that Miss A. has decided to
remain with us for the present.
In this we think she has done
wisely, & hope the result will
prove it so. She now goes out
nearly every day to visit with
Mrs Chapin, besides teaching a
class of boys from the school.
I have done a good deal of
preaching lately, the fruits of wh.
are not yet apparent, though
I believe they will yet be gathered.
God's word will not return unto
him void. Some of the school boys
have manifested unusual interest

severe illness, & affliction. I would
ask to them, but that I think it very
doubtful whether a letter would find
them still at Kalgan. If they are still
there give them our love & deepest
sympathy.

I will be very much obliged if
you will send me by the first op.
posture 10 pieces of your Kalgan
confection. There are different qual-
ities of rice. That we bought last
spring was very good, but some
that Mr. Doolittle got last spring, I
saw was not nearly as good. Please
send as good as thing is. I would
also like a bag of oatmeal, as we
cannot get it down here.

The religious interest among the boys has
increased since last week. Three of them
seen by, Wen Shun, & Chang Kai are in a
very interesting state, very near the
kingdom, if they have not already giv-
in themselves to God. Yesterday two of
them said with tears in their eyes that
they desired to be Christians. We tried
to lead them to Jesus Christ, & I have
some hope for two of them that they are

in the truth, & we feel hopeful in
regard to them. I have the prom-
ise of some new boarding pupils
though they are not yet secured
of course, & nothing is yet certain about them.

Lulu is better than a few weeks
ago in respect to her old complaint,
but just now has something wh.
seems like ague. I do not know
what it will turn out to be. Abbie
is very well. Mrs Chapin & Miss
Andrews are neither of them very
strong. I am feeling better than
for a long time, & enjoy study &
work.

Much love to all, the Gulicks,
the Goodrichs, Dr Treat & yourselves,
in which Mrs Chapin joins me,

Very truly,

Yours Bro. in Christ,

L. DeChapin.

Nov. 9. Since writing the above, we have
heard the sad intelligence of Mrs Goodrich's

[illegible]

Fort Wadsworth

Dakota Terr.

Nov. 21st 1868

Tamakoce mitakunge Taku wakan ohimni tanyan
niyake kta ile wakige do hohon Takuwanji' oiea
yake kta do waxi^{wa}enkan itan can kin nakaho
kicri woonkda kapi do onkan wiloran ennon
xipida do onkan waxte ondakapi do hohon
Taku wakan wa cin ya yapi kta ce ego
do onkan waxte ondakapi do hekan ake hego
do tunkanxi na tietan kan wa u kin tuwo
dan itan can wakage kta xmi ce ego
do onkanowasin ho onke ya go pi do onkan
ihon kan na hego do tiwakan eee
dan waxte ce ego do onkanowasin he
yapi do ito tamako ce iwanga wo emakiya
pid. tuwo tawicun ota kin he waxte
kta he cinhan owosin e cen eunkun
yapi kta ce ego pi do she cen
ito image kta do waxi^{wa}enkan wakankin

icwanga owo ya wowa pi mica gawo
 wo kinye onddi pi kin izo kha kam ta
 tunkan xa icinye cinlin kta wan kata
 iyeye cinhe waxto xmi do he onitan
 canyuka pi kta cin pi xmi keya pi
 do dakota wanji itan can kta
 cinpi tuka okihi pi xmi do he na hee
 kta he han mix taku wanji epe kta
 do milinkxi wanji mi kta ksu ye kta
 wa linto to keta kin he sloyaye
 do koda

owasin nape cizyapi do
 he han dakota wanji itan can kta
 e e on cinpi do tiwaskan itan can
 kta on cinpi xmi do he han taku wakancan
 kinyapi kta do he han wileonan e lungon pi
 kta do he han on yego onhi tan pi kta
 do si si tun wanga warpe tunwan koda
 nape on ninyapi do
 ixahing

Wan mdi xuntanka

waknoxkinyan Michael Town
 Cegayyapi Dakota

Ms. A. 1. 1. 1.

Miss. House Boston
Nov 23 1868.

Rev. S. R. Reggs
Beloit. - Dear Bro.

Your Ms. (the
book among the Dakotas) came into
my hands last Thursday; & since then
I have spent a good many hours
in reading it, & thinking how it can
be made most popular & effective
in its arrangement. I think it will
be very useful, & I wish it to have
just that form which will give it the
widest circulation. I am quite
willing to write an Introduction
to it, if you wish me to do so.

But I have certain changes
to suggest (which you can accept
or not, as you please.) I would
throw into the last part of the
book certain chapters that check
the interest which the simple
story, fairly developed, is fitted to
excite. According to the present plan,
the earliest chapters will be regarded,
on the whole, as rather heavy, while

- Ch. 9. Presentation
 Ch. 10. Sudden Breachments, run Ch. 12.
 Ch. 11. Other Trials - run Ch. 15.
 Ch. 12. Later Plans - the substance
 of run Ch. 16 - distinct from Ch. 8.
 13 17 Spent Lake Frobbles or Murder
 14 18 ~~Book~~ The Great Catastrophe
 15 19 The Rescue
 16 20 Cause & Effect
 17 21 The Morning Light.
 18 22 The Camp or Fort Suelching or
 The advancing Day
 19 23 Slaverport & Fort Thompson
 20 The Future, run Ch. 24. I would

bring out the topography of the work
 a little more clearly, (bringing the book
 practically as instrument of a little in the
 style of the letter which was J. B. H.
 sent last summer ^{or also} of my Report.

The other chapters, I would throw into
 an appendix - perhaps also the one on
 Women, which I have not seen

On this plan I think you will
 have a very readable book, from
 beginning to end, I send the Mr. Gephers
 very politely to S. B. Hunt

Miss. House Photo
Nov 24. 1868.

Rev. J. R. Riggs

Belair, Md. — Dear Bro.

I note your long letter yesterday in regard to the book. I wish now to add two or three supplemental things.

1. I think you had better be a little less modest in the matter of bringing yourself forward. I would not say, so uniformly, "The Riggs" did so & so; but I would sometimes speak in the 1st person singular, & sometimes say "The writer," & you place your name on the title page; & your readers will expect you to address them in the ordinary way. And yet I behave in modesty.

2. What you say of yourself & others. Re in (now) 8th chapter. I can say in the Introduction, if I write it. Is it not better that I should say it?

3. The Cong. Sub-Sch. & Publication Board will give you for the eds. \$150 absolutely, or \$100 with 10 per cent. after the first 2000. This is not a

my wonderful offer. You ought to do bet-
ter than this. I will try to help you,
by the introduction, if you desire it, &
by a notice of the book in the Herald.
I shall do this honestly, partly for
your sake, partly for sake of
the cause.

I was not put under any
obligation to send the Mr. Herrick
Raukin, - pastor in Charleston, - has
read it. Another, according to rule, should
read it; but he thought there was no
doubt of its being accepted; & I must
send it back, or, so far as I could

kindest regards to Mr. R,
& the children

Very fraternally
yours
S. P. T. W.

Ms. A. 1. 1. 1.
1868

Fort Hadsporth D.S.

November 26th 1861.

Thomas S. Williamson

Mitakunge wowapi cicage
kta tuka Tomokoce he kici cicage kta
Okota oyate kin de magi mipsi cipsi ga
heon makamigapi tanyon awicande kta
iyukcapi natas heon heon cipsi kypsi
Gaxicu wakan kin he wama okijakapi
unkan wapisu wakan kin he cin sui se
eeca unkiyukcapi heon on oyate kin
mina iyokipicapi heon stantkan Gaxicu
wakan kin kici woyahlakapi unciapi
woofe mica wangi oyate awicaye kta
uncipi ani kypsi heon Gunkasidan
iyukcan unkas waste kta tuka Hehan
Taku Gakan oie kin Makoce kin den
oyajipi he icage kta yacipi hecinhan
omayakijapi kta Gaxicu wakan owasin
cicapi Kicasta tanka owasin heon micije

mapipi Hehan Teska unhasi
kin hee tuka taku onkegapi kte cin
owasin ean oyake tri ga iyatanhan
iya umkiyapi do tawicu ota kin
e ewicakuge ga heon hecece do wowapi
kin de Howicake on wakage wowapi
wanji ecadan Mayagu cinpi ga de
kar mapipi Kicasta ihdawa dena
Baji Magupi heon wicawaka
e sdonyapi kta heon Mayaga^{his}
Inyang mani^{his} Hasuiciyapa^{his}
Gehutedan^{his} Inakiye^{his}
Hamdijuntanka^{his} Hakanhelawanca^{his}
Rupacokamaga^{his}
Kicasta tanka heon wowicake ga heon
wowapi micuyuntapi Hehan David
Tamarpiyarota he de wowapi kaga
mitakuge Ahananapikto do napsicuyaga
Simon Arawang mani
Wigedo

Dr. Allard

Fort Hadenworth DZ
November 26. 1868.
Tamahece

Mitakunge wowapi cicagakte
ya den ga hapi kin he chan
tanyan waho kon umyakapi
ga token eum umyakapi kin
owasin kitama narsupi se
eccc do Kehan Nunkayapi
wicunyakapi kin owasin
Munihapi ga untipi kin en
omwicuye tankinyan umhapi
ga wicasta ota wabna kintanna
ayate kin waste ayapi se eccc do
Kehan Kicasta ota wakan
tawien tonpi do ga nakun heen
tona tawien nonpapi kin heen
umana wakan hapi keta kya
pi ga ayate kin tawedon taken
tokica iwo hape. nri unkan
heen Nunkayapi kin owasin
Gante wastepi ga tona taken

Nakan wacinyo cin hena
owasin wicagupigini taken
Nakan Cikinjapi umkan waste
ga umkiye sintipi kin he
wandake he ojidan ga makam
wicakipi sin eceedo iho hena
hecetu ga Nahan wicasta wakan
wanji hecinj tanhan hi umkan
toketu tanin sin do oyate den
yakumpi kin tona humkayapi
yakumpi kin hena e ga makam
tona taken Nakan wacinyanpi
kin hena owasin om wohdaka cin
sin ga wicasta wanjidan kici
wohdaka cin ga he e tokon uya
eca ohna ecinjauke do hecin
oyate kin ota opapi sin ga tona
kopka ga wicasta tihde ga
taken Nakan wacinye cin hena
ga humkayapi wanji ji makam
opapi sin ga umkiye winorca wicun
yugapi hena owasin opapi sin tuka
tona Tiwakan kikapin kin hena

ga sin wicapi umkan ecin
ecunpi ga owasin wicagupigini
do wofammi kin he wake do
uya H. B. Whipple tokon
ewicakige cin owasin hecetu
tuka oyate kin apadan cante
wastepi ecin wasicu indus
wicapi umkan owasin Dahin kin
wicakigupisa tuka heyake
kin e ota wicagu sin uya ota
tuka ecin sin hecin tona
heyake uyo hi kin honana cante
wastepi do Nahan Dakota
oyate den yakumpi kin he
wasicu wicoran onsepi kta
cinpi ga Anawangman he
hdarmigapi umkan hecin ip
H. B. Whipple cin sin ga ix
Tiwakan eceedan wicasta yatapi
kta kige ga hecetan kici
wohdake do Anawangman he e
kinhan taken Nakan ecinjatanhan
eceedan taken owasin onsepi

wicakijya beta e hean mima
cinspi umkan Shippke
cins pi Amricijya tanka
en he hdaingapi tanka hecen
Kicasta wakan kin reyate
iyewicakijya umkan lante
picapi do warma kitawintaken
Wakan oie kin icage beta se ecca
umkan chan hecen ayate den
ijeye cins Siwakan eccedan oran
iwatte daka kuya umkan heon
huyapi pangum tuwe tawicu ota
kin heccedan & pantanka waste
dakapi nace ~~gore~~ eyapi ga heon
toketu tawin piindo iho Mitakuge
Anawangmani he tokem kuwa
pica hecinhan he ohna wicaye
cins wapi beta mima cinspi do
eya iye Siwon hecen cins pi tanka
wicasta awasin hda hapi beta cinspi
heon ijecetu kinhan waste beta
Mitakuge Mitawin ga micinga om
tanyan warma do Kapicinge do
Joseph Allord Mijedo

Miss. House Boston
Dec. 3. 1868

Rev. S. C. Riggs

Beloit.

Dear Brother,

Yours of Nov.

28 I have just rec^d & expected
you to adopt only such suggestions
as you might approve. I think
well of dealing with Sa Kotu
religion as you propose. I had
no thought of leaving out I. W. Pond's
Chapter; but I should prefer to see
it in the Appendix. Your Chapter 15
has the same general aspect; but
the end thereof you might ^{make} a grace-
ful reference to Mr. P.'s contribution,
so let it connect with your narra-
tive of pencils, (though in the Ap-
pendix.) Your "Sa Kotu women" puzzles
me. The deather part belongs to the
earlier paper of the book, the Christian
part to the later. Suppose you make
the heather part the 3^d Ch. (If you make
the Fuld one, & the language the 2^d or
better still, perhaps, Sa Kotu god, the 3^d &
Sa Kotu worship the 4th & Sa Kotu women 5th

+ put the Christian women after my Ch.
12. connecting them with Ch. 5 a, showing
especially the power of the gospel, for we
always find it very hard to reach
the women at the outset.

I like the idea of a reference to the other societies. Of your ^{or} ~~the~~ necessary Propaganda, I cannot speak, for I do not know just what it is &c.

If I were in your place, I would have the eds. published in the way that would pay the most, provided that it would accomplish an equal amount of good. I think I would send the eds. to Mr. Bulley, & see what he will do for you.

I thank you for your response
to Thomas. Kind regards to all. R.
Very fraternally

S. P. ^WTrask

Mr. Hunt

ALFRED L. SEWELL, Editor.
EMILY HUNTINGTON MILLER, Associate Editor.

Office of
THE LITTLE CORPORAL,

ALFRED L. SEWELL, Publisher.

Chicago, Dec 5 1868

S. R. Riggs

My Dear Sir: I am very glad to receive your Envelope this morning containing the articles, *Dacotah Life* &c.

I think very highly of these and the articles previously sent. I think you can easily make up several other articles from portions of the Manuscript of *Book* which I had the pleasure of having in my possession long enough to read about one quarter of & give a hasty examination of the balance, tho' you may think that it will be better for the future sale of the *Book* not to copy much more from it.

I am delighted with the short acquaintance I have had with your son & trust that my future relations with him & you may be mutually pleasant & profitable

Respectfully Alfred L. Sewell

Dr. Rev. S. R. Riggs, in Account with American Tract Society, Cr.

1866,

Nov 20. To Wchd	\$ 187.30	1866	Dec 20 By Cash	\$ 145. —
Cal. fund	90.23	1866	Nov 19. " " for Thos. J. Williamson	16. —
			Dec 12. " " " "	3. —
		1867	Apr 30 " " " "	8.62
			June 17 " " for Rev. J. P. Williamson	56.91
		1868	Nov 25 " " for Rev. Thos. J. Williamson	48. —
	<u>277.53</u>			<u>277.53</u>
			By Balance	90.23

New York Dec 16 1868.

Depository.

Rev. & Dear Sir

Your favor of the 5th inst. was duly rec^d. A few days since we rec^d a remittance from Rev. T. J. Wm. & sent him stat^e of ac^t. We gladly send you another & shall be glad to know your wish as to amounts &c. in view of that 90.23 to you &c. We shall gladly reprint the Cate^{ch} & the Hymns, & from what Dr. Hallack says I think the Com. will grant about what you think needful.

Would write more but for press of work. We rejoice in the success God is giving you & your associates among the Dakotans.

Most truly Yours
S. W. Robbins.

Beaver Falls Minn

Dec. 9 - 1868

Rev. J. R. Riggs

Mihonkawampi mika
ha wowapi eicage totka heya tath
seiwange kte ein Tiwa^{kan} eaje kan
he epe gajapi okoda kicige etan han
ga wa naharin e canapi mni toket
kin he omangakiyaka wa ein
Kehan odowan te ca wampi kin okaga
pi gon ga etan pi kinhan tonayge
e et gadakin han mix umangakiyge
kte aapi kin he wa kaji ji kte
He han wangi te kin de wi coti ya
mni kija wa ho non wi ca wa kija
e e mdeige dan ga Pejiskutapi ga
canapapi herayamni kija Dakota
on gage tipsi Pejiskutapi ein p^{kan}
Angus Robertson tarwi cin krei wohd
age ope ge han nahon ho kagapapi
ptan mni awi ca wakka etan ga mde
ige dan han ko rka wan tarwi cin krei
ton canapapi ein nahon wan
ji he ein ga akte totka ta ampet

wakari kin han wani' heri taro
Bala kitoro koto he on anpetu wakari
kin han wani' koto maka ha'cama
wani' on kitamari wani' don
pejohula g'ietan han wa ka tuka
anpetu he teri' ke he ean can kin
wa oji dan ga tati ko teri' ke ean
okpa ga he ean hanpetu kin he
tin ta ekta man ke wama wani' koto
epile xni tuka tyo Han ean kin wani'
ei on maka ake wani' ga tuki dan
man xpa xni

Man na Tukan xidan tuki ea koto he ean
wile dan wani' ke i ta keri dan keri
ga nazaru kin han on warwapi
mige ean ean han pida man ga
kegi koto dako ta ake ito keri a'w'i
cugapi koto keri Tukan xidan
igota ke ean han he han tuki
he ean mige tan gan sdon gaga ig'e ean
owasin tan gan on gatto ji
mita win i mita win ga tigo hana
owasin tan gan miki gapi keri

Yours Truly J. B. Penville



Saint Peter, Minn.
Dec. 10 1868.

Rev S W Riggs

Dear Bro.

Enclosed

Please find a Bank Draft
for Twenty Dollars. With
which I wish to lift that
note of mine you hold due
this day.

I should have sent it to you,
sooner, but for absence from home.
And the pressure of duties &
Cares in my Bible Agency
work. After an absence
of four weeks I reached home
with difficulty, on account of a
terrible Snow Storm drifting up
the snow & blockading the road
prairies & lanes - Sat Eve. 7 o'clock -

was sick the last 10 or 15 miles -
but feel much better today -
My family is well as usual
Mrs Adams - Cough has been trou-
bling her again this fall - but seems
better now. The friends generally
are well in this region -

I heard when at Crotona
a few weeks ago that Cousin Lucy
Drake is in a deplorable state of
mind & body. - That she jumped
from the second story through a
window & crippled herself for life &
is quite deranged. It is distressing
to think of her case. We can only com-
mend her to Our Heavenly Father with the
assurance that it is all for the best - mysterious
and afflictive as it is.

Please send the note to my address
first Endorsing the Cont. of it on the
back on receipt of this & the Draft.
Worshipful & Obedient Yours Truly M. A. Adams.

Campesagiu th 187. Dec 12

Tamakoce koda itowowapi
 Gistinna cicagekte do
 Reipareu wicasta onpi kin
 woyute onteriya onpi do
 Wicastazatapi etanhan woyu
 te wani ce nakay terikedo
 woeicizake cin de tonkanpidan
 oyaki daka onkay hehan oyate
 Kin de takuwakan oie owica
 kizag onyakonpi ga hecen
 token tapi kinhan om anta
 pi kte koda hecehmanapekte
 do heawacin onwo
 a Nitakoda

Simon Anawangmani miye do
 Nitawin nicinca om
 Napecizuzapi do

Sim

1868

Rev. S. R. Briggs

Presbyterian Publication Committee,

No. 1334 CHESTNUT STREET,

Philadelphia, Dec 16th 1868

Rev. S. R. Riggs

My Dear Brother

I am at home and
shall be happy to receive your MSS.
We will have the book examined as
soon as we can, but our hands
are so full that I cannot pro-
mise a final answer in two or
three weeks - yet I think we may
be able to do it. There will be no
needless delay - With kind
regards
Yours faithfully
J. M. W. Dulles

Saint Peter Uth Dec 18th 1868

Dear Brother Riggs

57. Wm
Your favor of 27th Uth
came to hand in due time and I was glad of it
but circumstances not necessary to mention have
prevented me from acknowledging it sooner.
I have received from Stubbins ac of Ed Frost so a very
kind letter and statement of your acc^t as respects the
obscure which I send you. It is not entirely intelli-
gible to me but I suppose will be to you, and it is
very satisfactory as it shows the account overpaid
and Stubbins informs me they will be glad
to receive further orders. He requests me to con-
fer with you and send order for what we may
need. The only suggestion which occurs to me is
to have some of the new hymns in the new edi-
tion and have it come out in the Spring or early
summer. I think your arrangements in regard
to former editions have been very good.
I have this week corrected proofs of the last chapters
of Exodus.

I think Frost is correct in his suggestion about
certain chapters which he mentions perhaps be-
longing to the appendix in the gospel among the
Latter. I am glad Thomas & your son is well & sa-
tisfied with his situation.

What is the result of Alfred's application for

a chaplain of Fort Randall I hope he won't
get it as I thought he would perform the duties
well and won't be able at the same time to do
something for the States.

I have just been looking over your suggestions
as to corrections on Leviticus and making them
as far as I thought best to adopt them. The copy
I sent you was made after receiving John's criticisms
and making nearly all the corrections he suggested,
owing to this I suppose fewer corrections than usual
were made and I have adopted a smaller proportion
of yours this time than perhaps in any former instance.

I will now give you my reasons for not making
the alterations you suggest at this time in every instance
where I have failed to do so. 1st That you may not
think it owing to negligence on my part when
you read the translations in print and find that
corrections which you ~~made~~ ^{now} suggest were
not ^{made} and chiefly because I think by discussing
them matters we may both learn something and
so make our translations better.

Lev 6: 7. Minchia was a sacrifice consisting entirely of
vegetable substances, that offering is not a translation
of it and conveys a wrong idea. I know no equivalent
for it in any other language and as the States can
pronounce this I suppose it as good a word as can be got.
The States sometimes sacrifice vegetable substances but
if they have any specific name for such sacrifices I am
not aware of it. I think it my duty to preserve the dis-
tinctions I find in the original as far as possible by
using specific instead of generic terms, and I think your

translations are more injured by neglecting of this than every thing else. This last observation is especially applicable to Izim ya which appears to me to be the equivalent of the Hebrew בור which signifies to make a pleasant odor by burning. We have no equivalent word in English and our English translation Burn upon is not correct for in not one time in twenty when the word occurs is then any thing for on or upon. In every case when on or upon the connection with the Hebrew word occurs I have put it in Sabota and in a few cases when it ^{does not} occur on the altar and other things were perfumed by burning incense or fresh meat upon them what the Hebrew says but our translators omit the main idea.

p. 20. I have some doubt of my ability to express the tenth part of an epha so that the idea will be readily apprehended by Sabota readers and if I should succeed suppose most of them like my self during most of my life would not know whether an epha contained a barrel a bushel or a gallon in fact would have no idea of the quantity. Learned men suppose the Epha to have been a little less than a bushel which might be filled with tin of thin wooden bowls which usually contain from two to four quarts. I have sometimes used him or for it mine in my translations but

my present opinion is that in all these cases when there is nothing in the Holy Scripture to give any idea of the amount of the measure it is better to express the quantity as nearly as we can in terms or measures known to the Indians.

7: 11 kakhpi I have altered as you suggest but I have doubt about it. The Latin Vulgate & French both use the passive and the Latin seems to require it as he has no antecedent.

-15 okaptapi This also I am in doubt about if okapsta is as you say in your lexicon a transitive verb okaptapi is right but supposing you know better now than when you made it I have scratched it of the pi.

7: 35 you say I have failed to express anointing which occurs twice. Rosenmüller says the word unden anointing by most translators in this place is unden portion in other places and the connection requires it to be so unden here and I think he is right.

7: 38 Hopwage cin - k'opwage kin I support you on cin but John in criticizing Exodus in one or two similar cases where I had unden after e said the Indians said it ought to be cin and he thought that that there would be cin in all cases after e. I think if they consider the word ending in e a noun kin follows, if a verb or adjective cin follows e, in cases like this when the preceding word is composed of a noun & an adjective either may be used.

11: 18 what fowl is meant by tinsemet I know not but as the goose was allowed cannot think the swan forbidden.

11: 22 You say I have omitted several words It is
evident from the preceding verse that all contained
in this verse belongs to what we call grass hoppers
and crickets of which there are many several spe-
cies for which the Hebrews had names hence
all of which so far as known to us are known
by one or the other of these names and for all of
which I suppose the Leksas have no names other
than I have given If you know of any other
I would be glad to get them. Most translators of the
Bible have been lamentably ignorant of natural history and
so made glaring errors in translating this chapter some of which
we can correct and some not One or two words which I have
not translated perhaps a better knowledge of natural history
and the Dakota language would enable me to translate.
Most of them are fowls or animals unknown to the Leksas
and of several no one now knows to what they belong.
11: kin is required by the Dakota idiom in some cases when
the article is not in English or Hebrew. These cases
I think I understand I have suspected that the reverse
is the case and that it may be omitted sometimes
in Dakota when it occurs in Hebrew. but I know of

no rule by which to distinguish such cases from others. If you do please inform me of it. In all the cases to which you refer I find the article in Libanus and if I begin to drop it from such cases I know not when to stop.

I expect to send you more of Livickus before long but have it not ready just now. I hope you will not feel to criticise because I cannot always adopt your criticisms. I have many letters from the Indians near Wadsworth one from Simon & addressed to us both concerning the chiefdomship then, which I intended to in close in this but cannot lay my hand on it just now, so will send it at another time. They have written to me so much about making Simon Chief that I am weary of the subject and think I will have to request them to write me no more about it.

So J. & Daniel returned today and reports the Indians well fed and clothed and all at work and greatly pleased, but brought a letter from Captain who complains that Joseph Whipple acknowledged Tawkan & not Simon & Co. for chief and that part of the clothing was kept back in consequence of which old women and children are suffering with cold. I fear this will storm terribly before Spring as the Indians say they have all the provisions which had reached them had been ~~used~~ before he left and the remainder are stored at the mouth of the Chickeway and cannot now be taken on.

Yours affectionately Thos. Williamson

Ms. A. 9. 2. 1. 1. 1.

Miss. House Posters
Dec. 18 1868

Rev. S. R. Kipp

Gilbert. — Dear Brother,

Yours of the

10th with the class. "Biography". I
have read "You ask my judgment upon
it". Personally, I am much interested
in it, & desire very much to have it in
the class. House, in some form. But
I doubt the wisdom of publishing it in
your book; & I fear that it would
diminish the interest which I hope
will be felt therein. I doubt, so
moreover, that all the pictures named by
you have any special claim to be placed
on the roll of honor.

Such a paper might be published
by the Hist. Soc. of Minnesota; I
think it could be so published. A table
(in the Appendix)
of (say) two pages (or three) might include the
names of the missionaries, male & female, birth
place, date of birth, education & College
& (summary) date of entrance on the mission
work, stations, &c. &c. This, as it seems
to me, is about enough.

Some of the facts I can use in the Introduction. I could easily speak of the two Ponds, & the present missionaries. I think that they deserve much more prominence than the others.

The brief sketch of other matters very properly belongs to the book.

I will retain the Miss Biography till I know your decision.

Perhaps I ought to say that I am a little more in favor of personal reti-
cence than some whom I know. I am op-
posed to deos & all such matters; I
do not think it best for Christians, (miss-
ionaries or not, ministers or not) to make
themselves particularly prominent. Hence
my taste in regard to an Miss Biography
must be taken with due allowance. I
should like to give the present missionaries
& the Ponds a place in the Introduction,
as I think they deserve it. But my im-
perfect taste does not go much further.

Your narrative naturally brings certain
persons into the foreground; & that is right: Re-
spect, it should be so.

Very sincerely
S. B. Frost

L. Peter Minn

Dec 24/68.

Rev L. P. Briggs

dear Bro.

Yours Kind

Letter with my Note reprinted
came to hand during my
Absence to Minneapolis. Was
glad to learn that the draft
for \$5.00 sent to you was
received & that all is right.

We were glad to hear of the
welfare of your family at home
and your Children Abroad.

We cannot but bear in
mind the truly Afflictive State
of our beloved friend Mrs
Drake & daily commend her &
the dear friends to the precious
Care of our Heavenly Father.
Who knows how to keep all unto

Life eternal & to bring his
own dear children even by
such a road to heaven.—

Mrs. Adams' health has im-
proved somewhat & yet, I
am admonished that it
is not permanent improvement—
And knowing how insidiously
that family disease Consumption
has consumed one by one
all her brothers & sisters so that
she alone remains of the
family, her Father & Mother too
having gone before them all.
The rest of our family are in
usual health & the friends generally
here are well. I saw some of the
Minneapolis friends, who are generally
well.

You doubtless have seen a
notice of the death of Bob Peck.
at Patterson N.Y.

Yours truly H. A. Adams.

St Albans Oct 28. 1868

Dear Brother Riggs

I send you here
with a little more of my translation
of Leviticus though not in regular or
der after that you have seen as
the last immediately following that
is lost perhaps your criticisms on what
I have may be useful to me when
I retranslate the portion lost as I expect
to do. I also send a letter from Simon
as he requests I am wary of such
letters. Perhaps you can give him some
appropriate advice about such matters
I do not wish to see the letter again as
I have plenty more like it.

Shortly after I last wrote to you some
proofs came here for you by way of
Saint Paul I reluctantly then and re-
turn them to the P. O. without opening
I hope you have received them safe
There is here for you also a copy of the
minutes of the Gen. etc. at Hertsburg
which also came by way of St Paul

I should have redrafted and forwarded
them but as two copies have been sent
to me I thought it probable you
had already received a copy If you
want me to send these please inform
me

Yours par. of 15th last with letter from
Loral came safe

We are in our usual health except Mrs
W. who hurt one of her eyes on the
door of the cooking stove as she was
standing in the dark some evening &
go and she suffers with headache as
well as pain in her eye We hope her
eye will not be permanently injured
Old J. B. R. writes me that he was
near perishing in a snow storm return-
ing from Papitogu some two or three
weeks ago after having his horses break
through the ice of some marsh near the
road he lay out all night without
fire on the prairie some miles beyond
and now his wife also has bad health this
winter

Yours affectionately

Thos. S. Williamson

Rev. S. R. Riggs,

New York, Dec 29 1868

Bought of American Tract Society,

TERMS CASH.
IN NEW YORK FUNDS.

150 NASSAU-STREET.

1,000. Copies Dakota Catechism for which
Mr Riggs paid \$145. - in Dec^r 1864 - but no
change having been made to his ac when the bk was shipped 145. -

Dr. By a/c rec'd - Nov^r 25th 90.23

Dr. to balance 54.77

Entered on account,

Jan^r 2/69

Depository.

My dear Sir

Your Jan of the 22^d ult. was duly recd.
We find that the School book was not put into
our stock, while our Treasurer entered the money as if
things it had been. Hence the discrepancy. Above
statement agrees with your understanding of right, & ours
also since the error has been traced. Dr. Hallbrook doubts
if the Com. should grant quite all you ask; but suggests
that you say what number of Hymns you wish & how bound & he
will put all before the Com. on the 3^d Monday of Jan^r, together
with the Catechism, the cost of which will be about \$21.82 for 1,000.

Awaiting your reply & with the best wishes of the season to you,
Yours, I am

Yours most truly

S. H. Stebbins, Secy